

# Eisbericht Nr. 019

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 019

Dienstag, den 30.12.2014

1

### Übersicht

Im nördlichen Ostseeraum hat das Eis in den vergangenen 24 Stunden weiter zugenommen. Das Eis in der Bottenvik treibt ostwärts.

### Vänersee

Entlang der Küste im nördlichen Värmlandssjön kommt dünnes ebenes Eis oder Neueis vor.

### Mälarsee

Im Westteil und in geschützten Buchten tritt Neueis und Eisbildung auf.

### Skagerrak

**Norwegische Küste:** Im Svinesund bei Halden kommt dichtes, im Drammensfjord lockeres 5-10 cm dickes Eis vor.

### Westliche und Südliche Ostsee

**Deutsche Küste:** In einigen kleinen Häfen und geschützt liegenden Buchten kommt geringfügiges Eis vor. - **Litauische Küste:** Im Hafen von Klaipeda treibt sehr lockeres Neueis. Im Nordteil des Kurischen Haffs liegt dichtes dünnes Eis.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt Neueis und Eisbildung vor. *Saimaa See:* Überwiegend mit 5-15 cm dickem Eis bedeckt. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter bis zur Länge vom Leuchtturm Tolbuchin kommt sehr dichtes 5-10 cm dickes Eis, dann bis zur Länge vom Leuchtturm Šepelevskij dichtes Neueis vor. In der inneren Vyborgbucht liegt etwa 11 cm dickes Festeis, in der Einfahrt tritt dichter heller Nilas auf.

### Overview

During the last 24 hours, the ice in the northern region of the Baltic Sea has further increased. The ice in the Bay of Bothnia is drifting to the east.

### Lake Vänern

Thin level ice or new ice occurs along the coast in the northern part of Värmlandssjön.

### Lake Mälaren

In the western part and in the sheltered bays there is new ice and ice formation.

### Skagerrak

**Norwegian Coast:** In Svinesund at Halden there is close 5-10 cm thick ice. Open 5-10 cm thick ice occurs in Drammensfjord.

### Western and Southern Baltic

**German Coast:** In some small harbours and sheltered bays there is minor ice. - **Lithuanian Coast:** In the harbour of Klaipeda very open new ice is drifting. In the northern part of the Curonian Lagoon there is close thin ice.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** In the inner archipelago there is new ice and ice formation. *Lake Saimaa:* Mostly covered with 5-15 cm thick ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther out to the longitude of lighthouse Tolbuchin there is very close 5-10 cm thick ice, then close new ice occurs up to the longitude of the lighthouse Šepelevskij. The inner Vyborg Bay is covered with about 11 cm thick fast ice; in the entrance close light nilas occurs.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Bottensee**

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt Neueis und Eisbildung vor. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten kommt Neueis und Eisbildung vor. Der *Ångermanälv* ist mit 5-15 cm dickem Festeis bedeckt.

**Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den Schären kommt dünnes Eis, Neueis und Eisbildung vor. - **Schwedische Küste:** In geschützt liegenden Buchten und dicht an der Küste westlich von Holmöarna tritt dünnes ebenes Eis oder Neueis auf.

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** In den nördlichen inneren Schären kommt 10-20 cm dickes Festeis, außerhalb davon dünnes Eis, Neueis und Eisbildung vor. In den südlichen inneren Schären tritt Neueis und Eisbildung auf. - **Schwedische Küste:** In den Schären liegt 5-20 cm dickes Festeis oder dünnes ebenes Eis; anschließend kommt bis zur Linie Nygrån – Rödkallen – Malören – Oulu 1 – Raahe dünnes ebenes Eis oder Neueis vor.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

In den nächsten drei Tagen wird auf der Südflanke eines Sturmtiefs nördlich des Nordkaps mit südlichen, südwestlichen und westlichen Winden milde Luft über die Ostsee geführt. Die Lufttemperaturen in den Küstenbereichen werden überwiegend über 0°C steigen. Die Eisbildung wird vorübergehend überall unterbrochen. In der Bottenvik ist mit einer nordöstlichen bis östlichen Eisdrift zu rechnen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

Der nächste Eisbericht erscheint am Freitag,  
den 2. Januar 2015

***Wir wünschen unseren Lesern ein  
Gutes Neues Jahr***

**Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the inner archipelago there is new ice and ice formation. - **Swedish Coast:** In the sheltered bays there is new ice and ice formation. The *Ångermanälv* is covered with 5-15 cm thick fast ice.

**Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In the archipelago there is thin ice, new ice and ice formation. - **Swedish Coast:** In sheltered bays and close to the coast west of Holmöarna thin level ice or new ice occurs.

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern inner archipelago there is 10-20 cm thick fast ice; farther out thin ice, new ice, and ice formation occurs. In the southern inner archipelago there is new ice and ice formation. - **Swedish Coast:** In the archipelago there is 5-20 cm thick fast ice or thin level ice; farther out thin level ice or new ice occurs up to the line Nygrån – Rödkallen – Malören – Oulu 1 – Raahe.

**Expected Ice Development**

Within the next three days, mild air will flow with southerly, south-westerly and westerly winds into the Baltic Sea region on the southern side of a low pressure area north of North Cape. The air temperatures on the coasts will mostly rise above 0°C. Ice formation will temporarily be interrupted in all areas. The ice in the Bay of Bothnia will drift in the north-easterly to easterly directions.

Dr. Schmelzer

The next ice report will be issued on Friday,  
January 2, 2015

***We wish our readers a  
Happy New Year***

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Estonia</b>				
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	22.12.
	<b>Lake Saimaa and Saimaa Canal</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>II</b>	<b>30.12.</b>
	<b>Raahe and Rahja</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>I and II</b>	<b>03.01.</b>
<b>Russia</b>	<b>Vyborg</b>	-	<b>required</b>	<b>10.01.</b>
<b>Sweden</b>	Karlsborg – Skellefteå	2000 dwt	II	29.12.
	<b>Karlsborg – Skellefteå</b>	<b>2000/3000 dwt</b>	<b>IA and IB/IC</b>	<b>05.01.</b>
	<b>Holmsund</b>	<b>1300/2000 dwt</b>	<b>IC/II</b>	<b>05.01.</b>
	Ångermanälv	2000 dwt	II	29.12.
	<b>Lake Mälaren (Köping, Västerås, Bålsta)</b>	<b>1300/2000 dwt</b>	<b>IC/II</b>	<b>05.01.</b>

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

**Icebreaker:** KONTIO assists in the Bay of Bothnia. PROTECTOR assists in Lake Saimaa. METEOR assists in the Saimaa Canal and in the southern Lake Saimaa. ISO-PUKKI assists in the northern and central Lake Saimaa.

**Russia**

From **10<sup>th</sup> of January**, if ice thickness will increase to 10-15 cm, tugs and tow boat-barges will not be assisted to **Vyborg**. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

**Icebreaker:** **KAP. ZARUBIN** and **KAP.PLACHIN** assist in St. Petersburg; **KAP.IZMAILOV** assists in Vyborg and Vysotsk.

**Sweden**

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Bjorn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schneebei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl–schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis–fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 29.12.2014**

Röyttä – Etukari	8745
Etukari – Ristinmatala	8745
Ajos – Ristinmatala	7245
Ristinmatala – Kemi 2	5245
Kemi 2 – Kemi 1	5245
Kemi 1, Seegebiet im SW	4045
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7245
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8745
Kattilankalla – Oulu 1	7245
Oulu 1, Seegebiet im SW	4045
Raahe, Hafen – Heikinkari	4132
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	4021
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	4021
Rahja, Hafen – Välimatala	2010
Ykspihlaja – Repskär	3011
Pietarsaari – Kallan	3011
Vaskiluoto – Ensten	5142
Ensten – Vaasa Leuchtturm	2011
Rauma, Hafen – Kylmäpihlaja	2000
Uusikaupunki, Hafen – Kirsta	2000
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See	2000
Hamina – Suurmusta	4142

**Litauen , 30.12.2014**

Klaipeda, Hafen	2000
-----------------	------

**Norwegen , 29.12.2014**

Svinesund – Halden	4152
Drammensfjord	3111

**Russische Föderation , 29.12.2014**

St. Petersburg, Hafen	61/2
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	61/2
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	61/2
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	40/1
Vyborg Hafen und Bucht	8143
Vichrevoj – Sommers	4123

**Schweden , 29.12.2014**

Karlsborg – Malören	8243
Malören, Seegebiet außerhalb	3001
Luleå – Björnklack	8243
Björnklack – Farstugrunden	4141
Sandgrönn Fahrwasser	5142
Rödkaullen – Norströmgrund	4142
Haraholmen – Nygrän	4142
Nygrän, Seegebiet außerhalb	4041
Skelleftehamn – Gåsören	3001
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	8242
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	4142
Härnösand – Härnön	3040
Hudiksvallfjärden	4041
Köping – Kviksund	4041
Västerås – Grönsö	4041